

LÖPPAKT

Täievolilised esindajad, kes esindavad:

BELGIA KUNINGRIIKI,

BULGAARIA VABARIIKI,

TŠEHHI VABARIIKI,

TAANI KUNINGRIIKI,

SAKSAMAA LIITVABARIIKI,

EESTI VABARIIKI,

IIRIMAAD,

KREEKA VABARIIKI,

HISPAANIA KUNINGRIIKI,

PRANTSUSE VABARIIKI,

ITAALIA VABARIIKI,

KÜPROSE VABARIIKI,

LÄTI VABARIIKI,

LEEDU VABARIIKI,

LUKSEMBURGI SUURHERTSOGIRIIKI,

UNGARI VABARIIKI,

MALTAT,

MADALMAADE KUNINGRIIKI,

AUSTRIA VABARIIKI,

POOLA VABARIIKI,

PORTUGALI VABARIIKI,

RUMEENIAT,

SLOVEENIA VABARIIKI,

SLOVAKI VABARIIKI,

SOOME VABARIIKI,

ROOTSI KUNINGRIIKI,

SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIKI

kes on Euroopa Ühenduse asutamislepingu, Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingu ja Euroopa Liidu asutamislepingu osalised, edaspidi „liikmesriigid”, ning

EUROOPA ÜHENDUS ja EUROOPA AATOMIENERGIAÜHENDUS,

edaspidi „ühendus”,

ühelt poolt ning

SERBIA VABARIIGI täievolilised esindajad,

edaspidi „Serbia”,

teiselt poolt,

kes on kokku tulnud Luxembourgis kahe tuhande kaheksanda aasta aprillikuu kahekümne üheksandal päeval, et alla kirjutada ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Serbia vahelisele stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingule (edaspidi „käesolev leping”), on vastu võtnud järgmised dokumendid:

Käesolev leping ja selle lisad I–VII, nimelt:

I lisa (artikkel 21) – Serbia tariifsed soodustused ühenduse tööstustoodetele

II lisa (artikkel 26)– „Baby beef” toodete määratlemine

III lisa (artikkel 27) – Serbia tariifsed soodustused ühenduse põllumajandustoodetele

IV lisa (artikkel 29) – Ühenduse soodustused Serbia kalandustoodetele

V lisa (artikkel 30) – Serbia soodustused ühenduse kalandustoodetele

VI lisa (artikkel 52) – Asutamisõigus: finantsteenused

VII lisa (artikkel 75) – Intellektuaal-, tööstus- ja kaubandusomandi õigused

ja järgmised protokollid:

Protokoll nr 1 (artikkel 25) – Töödeldud põllumajandustoodetega kauplemise kohta ühenduse ja Serbia vahel

Protokoll nr 2 (artikkel 28) – Vein ja kanged alkohoolsed joogid

Protokoll nr 3 (artikkel 44) – Päritolustaatusega toodete mõiste määratlus ja halduskoostöö meetodid

Protokoll nr 4 (artikkel 61) – Maismaatranspordi kohta

Protokoll nr 5 (artikkel 73) – Terasetööstusele antud riigiabi kohta

Protokoll nr 6 (artikkel 99) – Vastastikune haldusabi tolliküsimustes

Protokoll nr 7 (artikkel 129) – Vaidluste lahendamine

Liikmesriikide ja ühenduse täievolilised esindajad ning Serbia täievolilised esindajad on vastu võtnud allpool loetletud ja käesolevale lõppaktile lisatud ühisdeklaratsioonid:

Ühisdeklaratsioon artikli 3 kohta

Ühisdeklaratsioon artikli 32 kohta

Ühisdeklaratsioon artikli 75 kohta

Serbia täievolilised esindajad on võtnud arvesse allpool nimetatud ja käesolevale lõppaktile lisatud deklaratsiooni:

Ühenduse ja selle liikmesriikide deklaratsioon.

ÜHISDEKLARATSIOONID

Ühisdeklaratsioon artikli 3 kohta

Käeoleva stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu osapooled, ühelt poolt Euroopa Ühendused ja nende liikmesriigid ning teiselt poolt Serbia Vabariik, on seisukohal, et massihävitusrelvade ja nende kandevahendite levik nii riiklikul kui mitteriiklikul tasandil on kõige tõsisemaks ohuks rahvusvahelisele stabiilsusele ja julgeolekule, nagu kinnitatakse Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Julgeolekunõukogu resolutsioonis nr 1540(2004). Seega on massihävitusrelvade leviku tõkestamine Euroopa Ühenduste ja nende liikmesriikide ning Serbia ühine eesmärk.

Võitlus massihävitusrelvade ja nende kandevahendite leviku vastu on Euroopa Liidu jaoks põhiline kaalutlus kaaludes otsust sõlmida leping kolmanda riigiga. Seepärast otsustas nõukogu 2003. aasta 17. novembril, et kolmandate riikidega sõlmitavatesse uutesse lepingutesse tuleb kaasata leviku tõkestamise klausel, ning leppis kokku standardklausli teksti (vt nõukogu dokumenti nr 14997/03). Sellest alates on selline klausel kaasatud Euroopa Liidu lepingutesse peaaegu saja riigiga.

Euroopa Liit ja Serbia Vabariik kui rahvusvahelise kogukonna vastutustundlikud liikmed kinnitavad oma täielikku pühendumust massihävitusrelvade ja nende kandevahendite leviku tõkestamise põhimõttele ning oma rahvusvaheliste kohustuste, mis tulenevad rahvusvahelise õiguse aktidest, millega nad ühinevad, täielikule täitmisele.

Selles vaimus ja kooskõlas eespool kirjeldatud ELi üldise poliitika ja Serbia pühendumusega massihävitusrelvade ja nende kandevahendite leviku tõkestamise põhimõttele, leppisid lepinguosalisel kokku kaasata käesoleva lepingu artiklisse 3 Euroopa Liidu Nõukogu sätestatud massihävitusrelvi käsitleva standardklausli.

Ühisdeklaratsioon artikli 32 kohta

Artiklis 32 määratletud meetmete eesmärk on jälgida kauplemist suure suhkrusisaldusega toodetega, mida saaks edasi töödelda, ja ennetada võimalikke suhkru ja suhkrutoodetega (millel ei ole suhkrust olemuslikult erinevaid omadusi) kauplemise moonutusi.

Käesolevat artiklit tuleks tõlgendada viisil, mis ei häiriks või häiriks võimalikult vähe lõpptarbimiseks mõeldud toodetega kauplemist.

Ühisdeklaratsioon artikli 75 kohta

Lepinguosalised lepivad kokku, et lepingu kohaldamisel hõlmab intellektuaal- ja tööstusomand eelkõige autoriõigust, sealhulgas arvutiprogrammide autoriõigust, ja autoriõigusega kaasnevaid õigusi, andmebaaside, patentide (sealhulgas täiendava kaitse tunnistuste), tööstusdisainilahenduste, kaubamärkide ja teenindusmärkide, mikrolülituste topoloogia ja geograafiliste tähistega, sealhulgas päritolunimetustega seotud õigusi ja sordikaitset.

Kaubandusomandi õiguste kaitse hõlmab eelkõige kaitset kõlvatu konkurentsi eest, nagu on sätestatud tööstusomandi kaitse Pariisi konventsiooni artiklis 10a, ja avalikustamata oskusteabe kaitset, nagu on sätestatud intellektuaalomandi õiguste kaubandusaspektide lepingu artiklis 39.

Lepinguosalised lepivad kokku, et käesoleva lepingu artikli 75 lõikes 3 sätestatud kaitse hõlmab meetmeid, menetlusi ja õiguskaitsevahendeid, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivis intellektuaalomandi õiguste jõustamise kohta.¹

Ühenduse ja selle liikmesriikide deklaratsioon

Võttes arvesse, et ühendus on kehtestanud ELi stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsessis osalevate või sellega seotud riikide, sealhulgas Serbia suhtes, määrusega (EÜ) nr 2007/2000 erakorralised kaubandusmeetmed, deklareerib ühendus ja selle liikmesriigid:

- et seni, kuni kohaldatakse nõukogu 18. septembri 2000. aasta määrust (EÜ) nr 2007/2000 (millega kehtestatakse erandlikud kaubandusmeetmed Euroopa Liidu stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsessis osalevate või sellega seotud maade ja territooriumide suhtes)² kohaldatakse käesoleva lepingu artikli 35 alusel lisaks ühenduse poolt käesoleva lepinguga võimaldatud lepingulistele kaubandussoodustustele neid ühepoolseid autonoomseid kaubandusmeetmeid, mis on soodsamad.

¹ ELT L 157, 30.4.2004, lk 45. Parandatud versioon ELT L 195, 2.6.2004, lk 16.

² EÜT L 240, 23.9.2000, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 530/2007 (ELT L 125, 15.5.2007, lk 1).

- eelkõige juhul, kui kombineeritud nomenklatuuri gruppidesse 7 ja 8 kuuluvate toodete puhul, mille puhul on ühise tollitariifistikuga ette nähtud väärtuseline tollimaks ja koguseline tollimaks, vähendatakse erandina artikli 26 lõike 2 asjakohasest sättest ka koguselist tollimaksu.